

# SARL Camping Caravaning **LE ROSSIGNOL** ★★★

2074, avenue Jean Michard Pelissier

06600 ANTIBES

Tél: 04 93 33 56 98 - Fax: 04 92 91 98 99

www.campingerossignol.com / E-mail : campingerossignol@wanadoo.fr

Le.....20.....

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions de votre correspondance, du.....Veuillez REMPLIR et nous RETOURNER LE BULLETIN D'INSCRIPTION ci-dessous, pour nous permettre d'établir un ACCORD de réservation. **Ne pas envoyer de chèque avec le bulletin d'inscription.** Aucune réservation ne sera acceptée sans retour de confirmation de la part du camping. Dans cette attente, soyez assurés, Madame, Monsieur, de nos sentiments dévoués.

Dear Sir/Madam,

Thank-you for your letter dated..... Please FILL IN and SEND BACK THE REGISTRATION FORM below so that we can draw up a booking agreement. **Please do not include any cheques with your registration form.** No bookings will be accepted without confirmation from the campsite. Yours faithfully,

Nom/Name ..... Prénom/First name .....  
 Profession .....  
 Adresse .....  
 Code postal..... Ville..... Pays .....  
 Téléphone..... Fax .....  
 E-mail .....

### EMPLACEMENT / PLOTS

Du (14h) .....au (12h) .....  
 From (2pm) .....To (12am).....

- Tente : .....( dim.....x.....)
- Petite Tente supplémentaire :
- Camping Car : .....( dim.....x.....)
- Caravane : .....( dim.....x.....)
- Auvent : .....Oui  Non
- Remorque  - moto (scooter)  - voiture suppl.
- Electricité 220V Prise CEE: 10 Ampères - 2200w   
6 Amp - 1200w

### LOCATIONS

**Du samedi/From Saturday** (16h / 4 pm):.....  
**Au samedi/From Saturday** (9h / 9 am):.....

### CHALETS GITOTEL

- Jonquille : 2 adultes+2 enf.
- Trianon : 2 adultes+2 enf.
- Nemo : 2 adultes+2 enf.
- Mimosa : 2 adultes+3 enf.
- Moréa : 2 adultes+3 enf.
- Atlantis : 2 adultes+3 enf.
- Samoa : 4 adultes+2 enf.

### MOBIL-HOME IRM

- Super Astria : 2 pers.
- Super Mercure : 2 adultes+2 enf.
- Super Venus : 2 adultes+1 enf.+1voit.

### Nombre total de personnes

**Nbre d'adultes/Number adults** : ..... **Nbre enfants/Number children** : ..... **âge** : .....  
**Auto/Moto** : ..... **Type** : ..... **chien(s) / Dogs** : ..... **race** : .....

Détail des personnes/Detail of persons		
NOM/SURNAME	Prénom/First name	Age
1		
2		
3		
4		
5		
6		

Seul le nombre de personnes indiquées sur le bon de réservation seront admises dans la location.(Au cas où le planning serait complet pour les dates demandées, votre versement vous sera retourné sans frais), Je déclare avoir pris connaissance des conditions générales de location au dos et les accepter.

Only persons mentioned on the booking form have access to the accomodation. (In case the planning is fully booked for the required priod, your deposit will be returned with costs) I herewith declare having read and accepted the reservation conditions on the back of the page.

Date.....

Signature

## CONDITIONS GÉNÉRALES DE RÉSERVATION DES CAMPINGS CARAVANING ET DES LOCATIONS MEUBLÉES DE LOISIRS (SYNDICAT DE L'HOTELLERIE DE PLEIN AIR DES ALPES MARITIMES)

### RESERVATIONS:

Camping: du samedi 14 heures (arrivée) au samedi avant 12 heures (départ)

Locations: arrivée après 16 heures - départ avant 9 heures

Elles sont planifiées à la semaine forfaitaire ou multiple de semaines. L'INSCRIPTION EFFECTIVE n'est prise en considération qu'à la réception DU BULLETIN DE RÉSERVATION, confirmant l'acceptation des modalités de réservation, au plus tard 5 semaines avant la date d'arrivée. (une seule réservation par bulletin)

PROPOSITION: si votre demande ne correspond pas aux disponibilités, d'autres possibilités de périodes, ou de références pourront être offertes. L'ACCORD: (ou bulletin de réservation) précise le prix en vigueur à la date de séjour, les dates définitives de séjour, la nature de l'installation, la référence de l'emplacement ou de la location- le montant des arrhes et frais de réservation- les modalités particulières éventuelles. VOTRE RÉSERVATION est strictement nominative et ne peut être transmise. Elle ne devient définitive que lorsque votre versement parvient dans le délai indiqué. LES FRAIS DE RÉSERVATION ne sont pas remboursables. Les ARRHES demandées au contrat de réservation correspondent à 25% du séjour.

L'ACCUSÉ DE RECEPTION du versement confirme les dates et la nature de la réservation. ANNULATION (en cas de force majeure dûment justifiée): avant un mois de la date d'arrivée, inscrite sur l'accord; REMBOURSEMENT DES ARRHES, déduction faite des frais d'annulation équivalente à la redevance d'une journée de séjour par semaine annulée. DELAI D'ARRIVÉE fixé au lendemain avant 16 heures de la date indiquée sur l'accord (sauf information télégraphique ou éventuellement téléphonique, en cas de difficulté de dernière heure)

PAIEMENT DE SEJOUR RÉSERVE: il se paie intégralement dès l'arrivée, suivant les modalités affichés au bureau. DÉPART PRÉMATURE (en cas de force majeure grave): remboursement de la partie du séjour non accompli, déduction faite d'un montant équivalent à celui des arrhes. CAUTION: obligatoire pour toute location meublée.

UN CERTIFICAT DE VACCINATION ANTIRABIQUE EN COURS DE VALIDITÉ DOIT ÊTRE PRÉSENTÉ EN ARRIVANT POUR CHAQUE ANIMAL DE COMPAGNIE.

## ALLGEMEINE GESCHAFTSBEDINGUNGEN FUER DIE VERMIETUNG VON CAMPING UND WOHNWAGENPLATZEN UND MEUBLIERTEN FREIZEITUNTERHUENFTE.

RESERVIERUNG: von Samstag ab 14,00 (Ankunft) bis Samstag 12,00 (Abreise) (Pauschalwoche). FERIENWOHNUNG - Ankunft 16,00 ; Abreise 9,00 . Reservierungen sind nur fuer eine oder mehrere Pauschalwochen moeglich. DIE MOEGELICHKEIT der entguedigen Buchung wird erst bei Erhalt des Anmeldeformulars, indem die Zahlungs- und Reservierungsmodalitaeten annerkannt werden, geprueft, spaetestens jedoch 5 Wochen vor der Ankunft. (pro Anmeldeformular ist nur eine Reservation moeglich)

ALTERNATIVEN: Kann der Anfrage nicht entsprechen werden, werden andere Zeitraeume oder Ausweichmoeglichkeiten empfohlen. ANMELDEBES TAETIGUNG: die Anmeldebestaetigung sie beinhaltet: den fuer den Aufenthaltszeitpunkt gueltigen Preis, die definitiven Dates des Aufenthaltes, die Art der Anlage (Zelt/ Wohnwagenplatz/Bungalow), die Hoehe der Vorrauszahlung und der Bearbeitungsgebuehren, eventuelle besondere Konditionen. DIE RESERVIERUNG ist an die Person gebunden und nicht uebertragbar. Sie wird erst wirksam bei fristgerechtem Eingang der Vorauszahlung. DIE BEARBEITUNGSGBUEHR wird in keinem Falle zurueckerstattet. DI IN DER ANMELDEBESTAETIGUNG verlangte Vorauszahlung entspricht dem Preis einer Pauschalwoche, bei einer Aufenthaltsdauer von vier oder weniger Wochen. DIE EMPFANGSBESTAETIGUNG (Quittung) der Zahlung bestaetigt: Daten des Aufenthaltes.

KUENDIGUNG: die Kuendigung des Vertrages, ist nur bis zu einem Monat vor dem, in der Anmeldebestaetigung genannten Anreisedatum moeglich. Die geleistete Vorauszahlung wird dann abzueglich der Kuendigungsgebuehr (ein berechneter Tag pro Aufgekuendigter Pauschalwoche) zurueckerstattet. VERPAETETE ANKUNFT: die Anreise kann sich bis zu dem, auf der Anmeldebestaetigung genannten, folgenden Tag bis 16,00 verzoegern. Verzoegert sich die Ankkunft ueber diese Frist hinaus, ist der Campingplatz unverzueglich zu informieren. BEZAHLUNG: Bei der Ankkunft ist der gesamte Preis fuer die Aufenthaltsdauer im voraus, gemaess den im Buero aushaengenden allgemeinen Geschaeftsbedingungen, zu entrichten. IM FALLE DER VERFRUEHTEN ABREISE, aufgrund aussergewoehnlich dringender Umstaende, wird die Gebuehr fuer den nicht genutzten Teil des Aufenthaltes, abzueglich der dafuer geleisteten Vorauszahlung, zurueckerstattet. KAUTION: fuer alle moeblierte Unterkuenfte ist eine kaution zu leisten. BEI DER ANKUNFT IST FUER JEDES TIER EIN GUELTIGER IMPFASS GEGEN TOLLWUT VORZULEGEN.

## CAMPSITE BOOKING CONDITIONS FOR PLOTS; CHALETS AND BUNGALOWS (SYNDICAT DE L'HOTELLERIE DE PLEIN AIR DES ALPES MARITIMES)

### RESERVATIONS:

from SATURDAY after 2 p.m. (arrival) to SATURDAY before 12 a.m. (departure); planified on a weekly basis or multiples thereof. (Chalets and bungalows- arrival after 4p.m. and departure before 9 a.m.)

INSCRIPTION: can only be considered upon receipt of the booking form confirming acceptance of the booking conditions, not less than 5 weeks before arrival date. (Only one booking per booking form)

ALTERNATIVES: If your request does not correspond with our planning possibilities alternatives dates or type of bookings will be proposed.

AGREEMENT (or booking form) stipulates prices in vigueur at the time of the booking, the exact dates of the booking, the type of the booking, reservation fee and deposit required- and any eventual special conditions applied by the site.

YOUR BOOKING is strictly personal and cannot be transferred to another person. The booking is confirmed on receipt of deposit within the specified time. BOOKING FEES are not refundable

DEPOSIT required-25% of a total cost. CONFIRMATION of a deposit stipulates dates and type of booking.

CANCELLATION: one month prior to arrival date. Refund, less cancellation fees, equivalent to one day of each week cancelled.

ARRIVAL: up to 4 p.m. the following day unless campsite is notified in writing or by telephone. CAMPSITE FEES should be paid upon arrival, in accordance with campsite regulations.

PREMATURE DEPARTURE: (in case of «force majeure» duly justified) refund less cancellation fess (see Deposit).

DEPOSIT: obligatory for all chalets and bungalows.

AN ANTI-RABIC VACCINATION CERTIFICATE SHOULD BE PRESENTED UPON ARRIVAL FOR ALL DOMESTIC ANIMALS.

## ALGEMENE RESERVERINGSVOORWARDEN VOOR CAMPING-CARAVANING + GEMEUBELDE VERHURINGEN.

RESERVERING: Aankomst de zaterdag vanaf 14h en vertrek zaterdag voor 12h. De reserveringen worden gepland per week of het veelvoud ervan. GEMEUBELDE VERHURING- vanaf 16h, vertrek voor 9h. DE WERKELIJKE RESERVERING is pas geldig vanaf het ontvangen van het RESERVERINGSBEWIJS, die het aanvaarden van de algemene reserveringsvoorwaarden en het inwendig reglement laat bevestigen. Het reserveringsbewijs en uw betaling moeten minstens 5 weken voor uw aankomst bij ons toekomen. VOORSTEL : Indien de door U gevraagde periode niet meer past in onze planning, dan zenden wij U een ander voorstel op. EEN RESERVERINGSCONTRACT wordt vermeld; DE BASISPRIJS (geldig voor uw verblijf), de definitieve verblijfsperiode de refentie van uw huur, or standplaats. Het bedrag van het voorschot en de reserveringskosten en de eventueel bijkomende kosten. UW RESERVERING is persoonlijk en kan niet overgedragen worden. Deze is dan ook enkel definitief bij het ontvangen van het voorschot voor de aangeduide datum. DE RESERVERINGSKOSTEN zijn niet terugbetaalbaar. HET VOORSCHOT bedraagt de huursom van een weekverblijf (per 4 weken of een gedeelte ervan). EEN ONTVANGSTBEWIJS van uw voorschot bevestigt nogmaals de data, soort reservering. ANNULEREN: tenminste 1 maand voor de aankomstdag. Terugbetaling van het voorschot verminderd met de annuleringskosten. Deze is berekend op de prijs van 1 dag per gereserveerde week. BIJ LAATTIJDIGE AANKOMST EN zonder bericht van wordt uw standplaats vrijgehouden tot de volgende dag 16,00 h. DE REST VAN DE VERBLIJFSKOTEN wordt bij aankomst vereffend. VOORTIJDIG VERTREK (bij heirkracht) en gerechtelijke verantwoording terugbetaling van het resterend verblijf verminderd met de annuleringskosten. Een waarborgsom wordt in geval van een gemeubelde verhuring bij aankomst vereist.

VOOR ELK HUISDIER DIENT BIJ AANKOMST EEN GELDIG BEWIJS VAN INENTING TEGEN HONDSOLHEID (RAGE) VOORGELEGD TE WORDEN.